



Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Zvezek 58

31. januar 2015

Vsebina

### II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Evropska komisija**

2015/C 33/01      Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7220 – Chiquita Brands International/Fyffes) <sup>(1)</sup> ... 1

### IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Evropska komisija**

2015/C 33/02      Menjalni tečaji eura ..... 2

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2015/C 33/03      Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova ..... 3

2015/C 33/04      Seznam registriranih in certificiranih bonitetnih agencij ..... 4

**SL**

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

V Objave

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2015/C 33/05

Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil .....

6

## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7220 – Chiquita Brands International/Fyffes)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 33/01)

Komisija se je 3. oktobra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) v povezavi s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7220. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

30. januarja 2015

(2015/C 33/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1305	CAD	kanadski dolar	1,4323
JPY	japonski jen	133,08	HKD	hongkonški dolar	8,7636
DKK	danska krona	7,4440	NZD	novozelandski dolar	1,5568
GBP	funt šterling	0,75110	SGD	singapurski dolar	1,5292
SEK	švedska krona	9,3612	KRW	južnokorejski won	1246,54
CHF	švicarski frank	1,0468	ZAR	južnoafriški rand	13,1028
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,0639
NOK	norveška krona	8,8335	HRK	hrvaška kuna	7,6975
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14342,10
CZK	češka krona	27,797	MYR	malezijski ringit	4,1100
HUF	madžarski forint	312,03	PHP	filipinski peso	49,934
PLN	poljski zlot	4,2075	RUB	ruski rubelj	79,9250
RON	romunski leu	4,4420	THB	tajski bat	37,055
TRY	turška lira	2,7579	BRL	brazilski real	3,0114
AUD	avstralski dolar	1,4535	MXN	mehiški peso	16,8382
			INR	indijska rupija	70,1133

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova**

(2015/C 33/03)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	20.12.2014
Trajanje	20.12.2014–31.12.2014
Država članica	Nemčija
Stalež ali skupina staležev	COD/N1GL14
Vrsta	trska ( <i>Gadus morhua</i> )
Območje	grenlandske vode območja NAFO 1 in grenlandske vode območja XIV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	88/TQ43

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

**Seznam registriranih in certificiranih bonitetnih agencij**

(2015/C 33/04)

Spodaj navedene bonitetne agencije so registrirane ali certificirane v skladu z Uredbo (ES) št. 1060/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o bonitetnih agencijah (uredba o bonitetnih agencijah).

Seznam objavlja Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) v skladu s členom 18(3) uredbe o bonitetnih agencijah in se posodobi v petih delovnih dneh po sprejetju sklepa o registraciji ali certificiranju. Evropska komisija v 30 dneh po vsaki posodobitvi ponovno objavi seznam v *Uradnem listu Evropske unije*. V tem obdobju so možne razlike med seznamom, ki ga objavi ESMA, in seznamom, ki je na voljo v *Uradnem listu Evropske unije*.

**Certificirane ali registrirane bonitetne agencije**

Datum zadnje posodobitve: 12. december 2014

Ime bonitetne agencije	Država sedeža	Status	Datum začetka veljavnosti
Euler Hermes Rating GmbH	Nemčija	registrirana	16. november 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japonska	certificirana	6. januar 2011
Feri EuroRating Services AG	Nemčija	registrirana	14. april 2011
BCRA-Credit Rating Agency AD	Bolgarija	registrirana	6. april 2011
Creditreform Rating AG	Nemčija	registrirana	18. maj 2011
Scope Ratings AG (prej PSR Rating GmbH)	Nemčija	registrirana	24. maj 2011
ICAP Group SA	Grčija	registrirana	7. julij 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Nemčija	registrirana	28. julij 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Nemčija	registrirana	18. avgust 2011
ARC Ratings, S.A. (prej Companhia Portuguesa de Rating, S.A)	Portugalska	registrirana	26. avgust 2011
AM Best Europe-Rating Services Ltd. (AMBERS)	Združeno kraljestvo	registrirana	8. september 2011
DBRS Ratings Limited	Združeno kraljestvo	registrirana	31. oktober 2011
Fitch France S.A.S.	Francija	registrirana	31. oktober 2011
Fitch Deutschland GmbH	Nemčija	registrirana	31. oktober 2011
Fitch Italia S.p.A.	Italija	registrirana	31. oktober 2011
Fitch Polska S.A.	Poljska	registrirana	31. oktober 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Španija	registrirana	31. oktober 2011
Fitch Ratings Limited	Združeno kraljestvo	registrirana	31. oktober 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Združeno kraljestvo	registrirana	31. oktober 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Ciper	registrirana	31. oktober 2011
Moody's France S.A.S.	Francija	registrirana	31. oktober 2011
Moody's Deutschland GmbH	Nemčija	registrirana	31. oktober 2011

Ime bonitetne agencije	Država sedeža	Status	Datum začetka veljavnosti
Moody's Italia S.r.l.	Italija	registrirana	31. oktober 2011
Moody's Investors Service España S.A.	Španija	registrirana	31. oktober 2011
Moody's Investors Service Ltd	Združeno kraljestvo	registrirana	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Francija	registrirana	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Italija	registrirana	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Združeno kraljestvo	registrirana	31. oktober 2011
CRIF S.p.A.	Italija	registrirana	22. december 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Ciper	registrirana	8. maj 2012
European Rating Agency, a.s.	Slovaška	registrirana	30. julij 2012
Axesor SA	Španija	registrirana	1. oktober 2012
CERVED Rating Agency S.p.A. (prej CERVED Group S.p.A.)	Italija	registrirana	20. december 2012
Kroll Bond Rating Agency	ZDA	certificirana	20. marec 2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	Združeno kraljestvo	registrirana	3. junij 2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Italija	registrirana	13. junij 2013
Spread Research	Francija	registrirana	1. julij 2013
EuroRating Sp. z o.o.	Poljska	registrirana	7. maj 2014
HR Ratings de México, S.A. de C.V. (HR Ratings)	Mehika	certificirana	7. november 2014
Moody's Investors Service EMEA Ltd	Združeno kraljestvo	registrirana	24. november 2014
Egan-Jones Ratings Co. (EJR)	ZDA	certificirana	12. december 2014

V

(Objave)

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2015/C 33/05)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek<sup>(1)</sup>.

ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV SPREMEMBE SPECIFIKACIJE PROIZVODA Z ZAŠČITENO OZNAČBO POREKLA/  
ZAŠČITENO GEOGRAFSKO OZNAČBO, KI NI MANJŠA

**ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV SPREMEMBE V SKLADU S PRVIM PODODSTAVKOM  
ČLENA 53(2) UREDBE (EU) št. 1151/2012**

**„CILIEGIA DI VIGNOLA“**

**Št. EU: IT-PGI-0105-01246 – 23.7.2014**

**ZOP ( ) ZGO (X)**

**1. Skupina vložnikov in pravni interes**

Consorzio di tutela della Ciliegia di Vignola IGP

Tel. +39 059773645

E-naslov: consorziodellaciliegia@legalmail.it

Naslov: Via dell'Agricoltura 354

41058 Vignola (Modena)

ITALIJA

**2. Država članica ali tretja država**

Italija

**3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša**

—  Ime proizvoda

—  Opis proizvoda

—  Geografsko območje

—  Dokazilo o poreklu

—  Metoda pridobivanja

—  Povezava

—  Označevanje

—  Drugo [pakiranje]

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.



#### 4. Vrsta spremembe

- Sprememba specifikacije proizvoda z registrirano ZOP ali ZGO, ki se ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- Sprememba specifikacije proizvoda z registrirano ZOP ali ZGO, za katerega enotni (ali enakovreden) dokument ni bil objavljen, ki se ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

#### 5. Spremembe

##### Opis proizvoda

- Povečanje števila sort: seznam dovoljenih sort je bil posodobljen, da bi se vključile sorte, ki so bile do zdaj izključene iz specifikacije proizvoda. Na novo uvedene sorte imajo značilnosti, ki so povezane s proizvodnjo in predvsem s kakovostjo (ohranljivost, konsistenca, sijaj in velikost) ter so enakovredne značilnostim sort, ki so že vključene v specifikacijo proizvoda, ali boljše od njih. Z dodatnimi sortami se je podaljšalo obdobje obiranja in trženja češenj z ZGO „Ciliegia di Vignola“, tako da so na voljo na trgu skozi celotno obdobje obiranja.

Dodatne sorte so naslednje:

- zgodnje sorte: Early Bigi in Lory ter Burlat,
- srednje pozne sorte: Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star in Canada Giant,
- pozni sorti: Regina in Summer Charm (Staccato).

Poleg tega je bil kot odziv na prihodnje potrebe proizvajalcev po uvedbi novih sort, ki izhajajo iz znanstvenih raziskav, in za zagotovitev, da se ohranijo izvirne značilnosti češenj „Ciliegia di Vignola“, členu 2 specifikacije proizvoda dodan naslednji odstavek.

„Za proizvodnjo češenj ‚Ciliegia di Vignola‘ je dovoljeno uporabiti druge kultivarje češenj, ki izhajajo iz raziskav sort, če se s preskusi in dokumentacijo dokaže, da so metoda pridobivanja in kakovostne značilnosti češenj v skladu s to specifikacijo proizvoda. Uporabo takih kultivarjev za proizvodnjo češenj ‚Ciliegia di Vignola‘ je treba priglasiti vnaprej, oceniti pa jo mora Ministrstvo za kmetijsko, prehrambno in gozdarsko politiko, ki lahko v ta namen zahteva tehnično mnenje inšpekcijskega ali drugega organa.“

- Raven kislosti: najvišja raven kislosti češenj je bila odpravljena, ker so preskusi, izvedeni med sezono, pokazali, da se lahko ta raven zelo razlikuje glede na dejavnike, ki niso povezani s kakovostjo češenj, kot je npr. način skladiščenja. Tako je bila predhodna raven kislosti med 5 in 10 g/l jabolčne kisline znižana na največ 5 g/l jabolčne kisline.
- Opis najmanjših velikosti novih sort: zaradi povečanja števila sort so bile prej navedene nove sorte vključene v ustrezne kategorije najmanjših velikosti (20 mm, 21 mm in 22 mm).

##### Metoda pridobivanja

- Metoda gojenja in gostota rastlin na hektar: dodana je bila nova metoda gojenja, pri kateri se uporabljajo drevesa, ki so obrezana na podolgovato obliko s tankim koncem. Dovoljena je bila gostota v višini največ 2 000 rastlin na hektar. Sodobne tehnike gojenja in uvedba podlag, namenjenih omejevanju rasti, omogočajo gojenje rastlin pri večji gostoti v primerjavi s tradicionalnimi tehnikami, kar posledično omogoča razumnejšo uporabo prostora.

##### Označevanje

- Navedba regije porekla: člen 8 specifikacije proizvoda je bil spremenjen, da bi se omogočilo, da se na embalaži navede besedilo „Emilia Romagna“. Sprememba je bila izvedena na zahtevo dela skupine proizvajalcev, da bi bili potrošniki obveščeni o regiji, v kateri se proizvajajo češnje „Ciliegia di Vignola“, in da bi tako lažje prepoznali njihovo točno geografsko lokacijo.

- Identifikacijska koda proizvajalca: uvedena je bila možnost identifikacije proizvajalca na embalaži z edinstveno identifikacijsko kodo, ki jo dodeli inšpekcijski organ. Ta sprememba olajšuje dejavnosti gospodarskih subjektov, ki morajo med kratkim obdobjem trženja česenj ravnati z različnimi vrstami embalaže pridelka številnih proizvajalcev. Te kode, ki jih dodeli inšpekcijski organ, bodo pospešile trženje in hkrati zagotovile popolno sledljivost proizvoda.

#### *Pakiranje*

- Poenostavitev opisa oblik embalaže: za izpolnitev različnih tržnih in potrošniških zahtev glede mer embalaže je bila navedba posameznih dovoljenih oblik črtana in nadomeščena z natančnejšim opisom materialov embalaže ter navedbo najmanjše (250 g) in največje (6 kg) teže embalaže. Vendar morajo pakiranje, teža embalaže in materiali embalaže še vedno zagotavljati, da česnje ohranijo svoje lastnosti in se ne poškodujejo.

Tako se odstavek:

„Ciliegia di Vignola' se dajo na trg v naslednjih vrstah embalaže, ki je zapečaten tako, da je po odprtju ni mogoče ponovno uporabiti:

- 5-kilogramski kartonski, leseni ali plastični zaboji, razdeljeni na polovico s kartonskimi ločevalniki, postavljenimi pravokotno na najdaljšo stranico,
- kartonski, leseni ali plastični zaboji v velikosti 40 cm × 60 cm, ki vsebujejo 10 do 12 pladnjev s skupno nosilnostjo 5 ali 6 kg,
- kartonski, leseni ali plastični zaboji v velikosti 30 cm × 40 cm, ki vsebujejo 6 pladnjev po 500 g s skupno nosilnostjo 3 kg,
- kartonska embalaža z nosilnostjo 1 200, 2 000 ali 2 500 g,
- zračne vrečke s polimerno prevleko z nosilnostjo 250, 500 ali 1 000 g.“

zdaj glasi:

„Česnje z ZGO ‚Ciliegia di Vignola' se dajo na trg v embalaži, ki je zapečaten tako, da je po odprtju ni mogoče ponovno uporabiti.

Ta embalaža mora biti iz lesa, kartona, plastike ali zračne vrečke s polimerno prevleko, njena teža pa mora biti med 250 g in 6 000 g. Zagotavljati mora pogoje, ki omogočajo, da česnje ohranijo svoje lastnosti in se ne poškodujejo.“

- Prodaja zapakiranega proizvoda potrošnikom v kosih: uvedena je bila možnost prodaje proizvoda končnemu potrošniku v kosih iz zapečatenih embalaž ali zabojev, če je proizvod v posebnih predelkih ali zabojnikih, na katerih so jasno navedene enake informacije, kot se zahtevajo za embalažo iz specifikacije proizvoda. Ta sprememba gospodarskim subjektom omogoča, da proizvod iz zapakirane embalaže ali zabojev prodajajo potrošniku v poljubnih količinah, in še vedno zagotavlja, da je potrošnik ob nakupu proizvoda ustrezno obveščen.

ENOTNI DOKUMENT

„CILIEGIA DI VIGNOLA“

Št. EU: IT-PGI-0105-01246 – 23.7.2014

ZOP ( ) ZGO ( X )

1. **Ime**

„Ciliegia di Vignola“

2. **Država članica ali tretja država**

Italija

3. **Opis kmetijskega proizvoda ali živila**

3.1 *Vrsta proizvoda*

Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

### 3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Za proizvodnjo češenj „Ciliegia di Vignola“ se uporabljajo naslednji kultivarji:

- zgodnji kultivarji: Early Bigi in Lory, Bigarreau Moreau in Burlat ter Mora di Vignola,
- srednje pozni kultivarji: Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, Durone dell'Anella, Anellone, Giorgia, Durone Nero I, Samba, New Star, Black Star, Canada Giant in Van,
- pozni kultivarji: Durone Nero II, Durone della Marca, Lapins, Ferrovia, Sweet Heart, Regina in Summer Charm (Staccato).

Za proizvodnjo češenj „Ciliegia di Vignola“ je dovoljeno uporabiti druge kultivarje češenj, ki izhajajo iz raziskav sort, če se s preskusi in dokumentacijo dokaže, da so metoda pridobivanja in kakovostne značilnosti češenj v skladu s specifikacijo proizvoda. Uporabo takih kultivarjev za proizvodnjo češenj „Ciliegia di Vignola“ je treba prijaviti vnaprej, oceniti pa jo mora Ministrstvo za kmetijsko, prehransko in gozdarsko politiko, ki lahko v ta namen zahteva tehnično mnenje inšpekcijskega ali drugega organa.

Češnje „Ciliegia di Vignola“ morajo imeti naslednje kakovostne značilnosti:

- čvrsto in hrustljivo meso, razen sorte Mora di Vignola,
- lupino, ki je vedno sijoča; sorta Durone della Marca ima rumeno in svetlordečo lupino, druge sorte pa svetlo- do temnordečo,
- sladek in saden okus,
- stopnjo Brix vsaj 10 za zgodnje sorte in 12 za vse druge sorte,
- kislost v višini največ 5 g/l jabolčne kisline.
- Najmanjše velikosti sortnih vrst so:
  - 20 mm: Mora di Vignola,
  - 21 mm: Durone dell'Anella, Giorgia, Durone Nero II, Durone della Marca in Sweet Heart,
  - 22 mm: Bigarreau Moreau and Burlat, Lapins, Van, Early Bigi in Lory, Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Canada Giant, Regina in Summer Charm (Staccato),
  - 23 mm: Durone Nero I, Anellone, Samba in Ferrovia.

Češnje, ki so dane na trg, morajo biti:

- cele in nepoškodovane,
- s peclji,
- čiste, brez vidnih tujih delcev,
- zdrave, brez gnilobe in vidnih ostankov pesticidov,
- brez škodljivcev.

### 3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

—

### 3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vse faze proizvodnje češenj „Ciliegia di Vignola“ do obiranja proizvoda morajo potekati izključno na geografskem območju, opredeljenem v točki 4.

### 3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, na katerega se nanaša registrirano ime

Češnje z ZGO „Ciliegia di Vignola“ se dajo na trg v embalaži, ki je zapečaten tako, da je po odprtju ni mogoče ponovno uporabiti.

Ta embalaža mora biti iz lesa, kartona, plastike ali zračne vrečke s polimerno prevleko, njena teža pa mora biti med 250 g in 6 000 g. Zagotavljati mora pogoje, ki omogočajo, da češnje ohranijo svoje lastnosti in se ne poškodujejo.

Poleg tega je dovoljeno, da se proizvod na prodajnem mestu prodaja v kosih iz zapečatene embalaže ali zabojev, če je proizvod v posebnih predelkih ali zabojnikih, na katerih so jasno navedene enake informacije, kot se zahtevajo za embalažo iz specifikacije proizvoda.

Vsebina vsake embalaže mora biti enotna ter mora vsebovati le češnje enake kakovosti in sorte. Uporabljajo se naslednje kategorije velikosti:

- 20 do 24 mm,
- 24 do 28 mm,
- več kot 28 mm.

Češnje „Ciliegia di Vignola“ se pripravijo za pakiranje in zapakirajo takoj po obiranju, in sicer neposredno na kmetiji ali v zadrugah na območju proizvodnje. Tako lahko proizvod prispe na trg ter doseže potrošnika hitro in brez dodatnih postopkov ravnanja.

Pakiranje češenj „Ciliegia di Vignola“, tj. ustrezno pripravo proizvoda za pakiranje in pakiranje proizvoda v ustrezno embalažo, je treba izvajati na območju porekla, da se zagotovijo kakovostne značilnosti češenj, vključno z njihovo svežino in nedotaknjenostjo, ter preprečijo ponavljajoči se postopki ravnanja in prevoza, pri katerih bi se povrhnjica poškodovala ali obtokla, zaradi česar bi proizvod začel gniti in ne bi bil primeren za prodajo.

Proizvod se lahko hrani v hladilnici, če je temperatura nad  $-0,5^{\circ}\text{C}$  in relativna vlažnost ne preseže 90 %. Da bi češnje „Ciliegia di Vignola“ ohranile svežino, se lahko v hladilnici hranijo največ štiri tedne.

### 3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, na katerega se nanaša registrirano ime

Češnje z ZGO „Ciliegia di Vignola“ imajo naslednjo oznako:



Ta oznaka mora biti vidna na embalaži, v kateri se proizvod prodaja, skupaj z znakom Unije za zaščitene geografske označbe.

Velikost oznake se lahko razlikuje glede na embalažo, vendar mora razmerje med standardnimi merami ostati enako.

Na embalaži je lahko navedeno besedilo „Emilia Romagna“.

Poleg tega morajo biti navedeni tudi:

ime proizvajalca, ime podjetja, naslov in/ali edinstvena identifikacijska koda, ki jo je dodelil nadzorni organ, ter ime izvajalca pakiranja, ime njegovega podjetja in njegov naslov.

## 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Območje proizvodnje češenj „Ciliegia di Vignola“ je del območja, ki ga tvorijo obronki vzdolž dela reke Panaro in drugih manjših vodotokov. Območje je na nadmorski višini 30–950 metrov ter vključuje ozemlje naslednjih občin v pokrajinah Modena in Bologna:

v pokrajini Modena: Castelfranco Emilia, Castelnovo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola in Zocca;

v pokrajini Bologna: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato in Zola Predosa.

## 5. Povezava z geografskim območjem

Za območje proizvodnje so značilni obronki vzdolž dela reke Panaro ter drugih manjših vodotokov na delu območja, ki je zaradi podnebnih in posebnih pedoloških značilnosti zlasti primerno za gojenje češenj. Podnebje je hladno in komajda celinsko z obilnimi spomladanskimi padavinami ter poletji, ki niso nikoli presuha. Količina izpostavljenosti sončni svetlobi ni prevelika.

Prst aluvialnega izvora je običajno rahla, dobro osušena in sveža ter zlasti rodovitna zaradi usedlin, nanesenih med poplavljanjem reke Panaro in drugih manjših vodotokov.

Območje proizvodnje češenj je na nadmorski višini 30–950 metrov. Češnje se ne gojijo zunaj opredeljenega geografskega območja. Gojenje češenj na sosednjih območjih je bilo pred časom opuščeno, ker so bile ravni proizvodnje ter kakovost proizvoda veliko nižje kot na opredeljenem geografskem območju, zaradi česar je bilo gojenje gospodarsko neuspešno. Drugi dejavniki, ki poleg navedene posebne prsti in podnebnih razmer na območju ter posebne mikroklima prispevajo h kakovosti češenj „Ciliegia di Vignola“, so znanje in spretnosti proizvajalcev. Znanje in spretnosti se več generacij prenašajo iz roda v rod ter zajemajo tehnike, povezane s pridelavo pridelka ter obiranjem in pakiranjem proizvoda, ki se opravlja izključno ročno. Zaradi tega se lahko potrošnikom ponudi proizvod z odličnimi komercialnimi lastnostmi.

Velikost češenj „Ciliegia di Vignola“ presega velikost, določeno v tržnih standardih, in lahko preseže 28 mm. Kot je prikazano v tržnih raziskavah in študijah, ki so jih izvedle specializirane družbe na trgih v Torinu, Milanu in Hamburgu, je zato cena češenj „Ciliegia di Vignola“ skoraj vedno višja od cen neposrednih konkurentov, pri čemer večina potrošnikov povezuje ime Vignola z odličnostjo območja gojenja.

Za češnjevo drevo so najprimernejši hladni kraji z nevtralno ali kiselkasto prstjo. Ker sta na območju proizvodnje češenj „Ciliegia di Vignola“ oba pogoja izpolnjena, ima sorta popolno okolje za širjenje in uveljavljanje.

Zaradi značilnosti prsti na geografskem območju proizvodnje češenj „Ciliegia di Vignola“ češnjeva drevesa dobro uspevajo.

Količina izpostavljenosti sončni svetlobi, ki ni prevelika, prispeva k temni barvi češenj in jim zagotavlja naraven sijaj, pri čemer je estetsko odličen proizvod mogoče dati na trg brez potrebe po nadaljnji obdelavi.

Enako pomemben dejavnik je strokovnost gospodarskih subjektov, zlasti proizvajalcev, ki pri proizvodnji, obiranju in pakiranju uporabljajo obširno znanje, ki so ga sčasoma pridobili.

Obiranje, razvrščanje in pakiranje se kljub pogostim težnjam k inovacijam pri proizvodnem postopku izvaja izključno ročno, in sicer to opravi strokovno osebje, ki ima „vseživljenjske“ izkušnje s češnjevimi drevesi. Ta strokovnost je povezana z lokalno kulturo in izhaja neposredno iz tradicije. Znanje in izkušnje, ki se prenašajo med generacijami, dodajo nekaj posebnega že tako izjemnemu proizvodu, zato se češnje, proizvedene v Vignoli, razlikujejo od druge proizvedenih češenj.

Prav ti proizvajalci so se že pred desetletji med seboj dogovorili in zavezali, da bodo pakirali le češnje z najmanjšo velikostjo iz točke 3.2, da bi se zaščitila lokalna proizvodnja ter poudarila edinstvenost češenj, gojenih in pakiranih na območju porekla.

Poleg tega različne sorte, ki so se sčasoma uveljavile na geografskem območju, in razvoj, zaradi katerega poteka gojenje na številnih različnih nadmorskih višinah, omogočajo daljše obdobje obiranja ter zagotavljajo, da je proizvod na trgu med celotno proizvodno sezono, zaradi česar so potrošniki zadovoljni, učinek na cene pa je pozitiven.

Češnje „Ciliegia di Vignola“ so zato nedvomno povezane z geografskim območjem, posebno prstjo in podnebnimi razmerami, izjemno mikroklimo ter znanjem in spretnostmi proizvajalcev. Enako pomembno je dejstvo, da so kmetje na opredeljenem geografskem območju za središče dobave češenj izbrali Vignolo, kjer od leta 1928 deluje eden od najstarejših trgov sadja in zelenjave v Italiji, pozneje pa so mu sledile druge predelovalne in tržne strukture. Zaradi vseh teh dejavnikov potrošniki lokalno proizvodnjo opredeljujejo z imenom „Ciliegia di Vignola“.

Zaradi tržne uveljavitve imena „Ciliegia di Vignola“ so se razvile povezane trgovske dejavnosti, pri čemer je to zelo vplivalo na celoten sektor, in sicer od proizvodnje do trženja sadja. Na območju so se dejansko razvili kmetije, predelovalne/tržne zadruge ter trg sadja in zelenjave s štirimi trgovskimi posredniki, obrtniki, proizvajalci embalaže, prevozniki in obiralci.

Pomen češenj „Ciliegia di Vignola“ za območje, na katerem so se proizvajale že v preteklosti, v zadnjih letih dokazujejo številni sejmi, festivali in publikacije. Za Vignolo sta zlasti pomembna festivala „Festa dei Ciliegi in Fiore“ (festival češnjevih cvetov), ki je prvič potekal aprila 1970, in „Vignola, è tempo di Ciliegie“ (Vignola: čas je za češnje), ki se prireja od leta 1989.

Nacionalno združenje „Città delle Ciliegie“ (mesto češenj), ustanovljeno junija 2003, vsako leto na nacionalnem festivalu „Città delle Ciliegie“, ki vsako leto poteka v drugem kraju, priredi tekmovanje „Ciliegie d'Italia“ (italijanske češnje). Češnje iz Vignole so prvo nagrado osvojile leta 2005 v Cellenu (Viterbo), leta 2006 v Orvietu (Terni) in leta 2009 v Braciglianu (Salerno), kar potrjuje sloves visoke kakovosti, ki so ga češnje „Ciliegia di Vignola“ sčasoma pridobile.

### **Sklic na objavo specifikacije proizvoda**

(drugi pododstavek člena 6(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012)

Ministrstvo je uvedlo nacionalni postopek ugovora z objavo predloga spremembe specifikacije proizvoda z ZGO „Ciliegia di Vignola“ v *Uradnem listu Italijanske republike* št. 120 z dne 26. maja 2014.

Celotno besedilo specifikacije proizvoda je na voljo na spletnem naslovu: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali:

neposredno na domači strani Ministrstva za kmetijsko, prehransko in gozdarsko politiko ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), kjer izberete „Prodotti DOP IGP“ (v desnem zgornjem kotu zaslona), nato „Prodotti DOP IGP STG“ (na levi strani zaslona) in na koncu še „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

---



